

15

Обязательн. постановленія
для жителей г. Пернова от-
носительно очистки улицъ.

Obligatorische Verordnung
über die Reinigung der Straßen für
die Stadt Pernau.

Pärnu linna uulitsa
puhastamise seadlus.

Обязательн. постановленія для жителей г. Пернова от- носительно очистки улицъ.

(Печатаются на основаніи ст. 106 городского
положенія.)

§ 1. Къ очисткѣ улицъ, тротуаровъ, сточныхъ канавокъ, уличныхъ канавъ и общественныхъ площадей обязаны владельцы ближайшихъ домовъ и грунтовыхъ мѣстъ, или же заступающіе ихъ мѣсто лица. Родъ устройства улицы (какъ то каменная, шоссейная или друга мостовая) при этомъ не дѣлаетъ разницы. Обязанность эта остается въ силѣ и въ такомъ случаѣ, если содержимое въ чистотѣ пространство отдѣлено отъ подлежащаго дома или грунтового мѣста аллеей или канавою, содержаніе и очистка которыхъ производится на счетъ городского управленія.

§ 2. Величина подлежащаго очисткѣ пространства опредѣляется для отдѣль-

наго дома или грунтоваго мѣста съ одной стороны протяженіемъ занимаемымъ имъ по линіи улицы, а съ другой стороны серединою уличнаго пути. Для домовъ и грунтовыхъ мѣстъ прилегающихъ къ общественной площади, обязанность къ очисткѣ простирается до разстоянія въ 21 футъ отъ лицевой стороны ихъ.

§ 3. Всякій домовладѣлецъ обязанъ содержать въ чистотѣ улицу на пространствѣ, соотвѣтствующемъ размѣру его грунта. Въ сухую погоду подлежащее очисткѣ пространство предъ сметеніемъ сора должно быть опрыскиваемо водою.

§ 4. Въ морозное и снѣжное время тротуары должны очищаться отъ снѣга и льда и посыпаться пескомъ, если они скользки. Сточные канавки всегда должны быть очищаемы отъ снѣга и льда.

§ 5. Въ снѣжное время образовавшіеся на улицахъ въ городѣ и оживленныхъ улицахъ форштатовъ ухабы должны выравниваться.

§ 6. Чрезмѣрно накопившійся на улицахъ снѣгъ, излишній для потребностей саннаго пути, а также сброшенный съ тротуаровъ и изъ канавокъ ледъ, равно какъ и скатившіяся съ крышъ снѣговья и ледяныя глыбы слѣдуетъ собирать въ кучи и вывозить.

Примѣчаніе. Въ отдаленныхъ и очень заносимыхъ мѣстѣхъ кварталахъ и форштатовъ слѣдуетъ очищать уличный путь лишь такъ, чтобъ коммуникація не была прекращена.

§ 7. Накопившійся на крышахъ снѣгъ или ледъ долженъ быть удаляемъ. При производствѣ этой работы, которая должна быть окончена къ 10 часамъ утра, улицу и тротуаръ слѣдуетъ загораживать, на сколько это окажется нужнымъ для безопасности прохожихъ или проезжающихъ. Если очистку необходимо произвести въ другое время дня, то домовладѣлецъ обязанъ извѣстить о томъ полицейскій судъ для принятія потребныхъ мѣръ предосторожности.

§ 8. При наступленіи оттепели ломка льда и снѣга должна производиться немедленно по требованію полиціи.

§ 9. Снѣгъ, ледъ, соръ и всякія нечистоты могутъ вывозиться только на означенныя городскимъ управленіемъ, сообща съ полиціею и объявленныя послѣднюю мѣста. Для отвоза на частныя грунтовыя мѣста требуется дозволеніе городского управленія и полиціи.

§ 10. Запрещается выливать на улицу и тротуары помои и выкачивать или отводить туда нечистоты изъ сточныхъ ямъ, писсуаровъ и отхожихъ мѣстъ. Запрещено также мыть на улицѣ бѣлье, экипажи, утварь всякаго рода и пр.

§ 11. Изъ домовъ и заведеній, въ которыхъ потребляется очень много воды, какъ то: изъ промышленныхъ заведеній, прачешныхъ, бань, трактировъ, гостинницъ, водочныхъ и пивоваренныхъ заводовъ и пр. выливаемая вода должна быть отведена подъ землю въ ближайшія сточныя приспособленія. Въ исключительныхъ случаяхъ, съ особаго разрѣшенія городского управленія и полицейскаго суда отводъ можетъ быть допускаемъ по тротуарнымъ канавкамъ.

§ 12. Всякій, поступающій вопреки вышеизложеннымъ постановленіямъ подвергается отвѣтственности на основаніи закона. Кромѣ того домовладѣльцы или заступающіе ихъ мѣсто лица, если они не дѣлають очистки согласно правиламъ сихъ обязательныхъ постановленій должны уплачивать издержки на производимую за ихъ счетъ очистку.

§ 13. Обязательныя постановленія эти вступаютъ въ силу со дня объявленія ихъ.

№ 4289.

Obligatorische Verordnung über die Reinigung der Straßen für die Stadt Pernau.

(Wird gedruckt in Grundlage des Art. 106 der Städte-
Ordnung.)

§ 1. Zur Reinigung der Straßen, Trottoirs, Rinnsteine, Straßengräben und öffentlichen Plätze sind die Besitzer der angrenzenden Häuser und Grundstücke, resp. deren Stellvertreter verpflichtet. Die Art der Straßenanlage (Pflasterung, Chausfierung etc.) macht hierbei keinen Unterschied. Die Verpflichtung bleibt auch dann bestehen, wenn die reinzuhaltende Fläche von dem verpflichteten Grundstück durch eine Allee oder einen Graben getrennt ist, deren Instandhaltung und Reinigung von der Stadtverwaltung übernommen ist.

§ 2. Die Größe der zu reinigenden Fläche wird für das einzelne Grundstück bestimmt, einerseits durch die Straßenfronte desselben, andererseits durch die Mitte der Straßenbahn.

•

Bei Grundstücken, die an einen öffentlichen Platz grenzen, erstreckt sich die Verpflichtung zur Reinigung bis auf 21 Fuß vor der Frontlinie.

§ 3. Jeder Hausbesitzer ist verpflichtet, die Straße entsprechend den Grenzen seines Grundstückes rein zu halten. Bei trockener Witterung ist vor dem Zusammenfegen des Kehrstrichs die zu reinigende Fläche mit Wasser zu besprengen.

§ 4. Während der Frost- und Schneezeit sind die Trottoirs von Schnee und Eis zu säubern und, wenn sie glatt sind, mit Sand zu bestreuen. Die Rinnsteine sind von Schnee und Eis reinzuhalten.

§ 5. Während der Schneezeit ist die Straßengefahrbahn in der Stadt und in den befahrenen Straßen der Vorstädte durch Ausgleichung der sich bildenden Vertiefungen eben zu halten.

§ 6. Der auf den Straßen übermäßig sich ansammelnde, für die Schlittenbahn nicht erforderliche Schnee, sowie das vom Trottoir und den Rinnsteinen entiernte Eis und die von den Dächern abgestoßenen Schnee- und Eismassen sind in Haufen zu schichten und abzuführen.

Anmerkung. In den entlegenen und der Verfüllung stark ausgesetzten Vorstadtteilen ist die obli-

gatorische Reinigung des Straßendamms von Schnee nur soweit vorzunehmen, daß die Kommunikation nicht gesperrt wird.

§ 7. Die auf den Dächern sich anhäufenden Schnee- und Eismassen sind fortzuschaffen. Bei Ausführung dieser Arbeit, welche bis 10 Uhr morgens beendet sein soll, ist Straße und Trottoir, soweit es die Sicherheit des Verkehrs fordert, zu sperren. Ist die Reinigung der Dächer zu anderer Tageszeit erforderlich, so hat der Hausbesitzer dem Polizei-Gericht zur Anordnung der notwendigen Vorsichtsmaßregeln Anzeige zu machen.

§ 8. Bei Eintritt von Tauwetter ist das Schnee- und Eisbrechen auf den Straßen, nach Anordnung der Polizei, sofort auszuführen.

§ 9. Schnee, Eis, Koth und jeglicher Unrat dürfen nur auf die von der Stadtverwaltung, im Einvernehmen mit der Polizei bestimmten und von der letzteren bekannt gemachten Plätze abgeführt werden. Zur Abfuhr auf private Grundstücke bedarf es der besonderen Genehmigung der Stadtverwaltung und der Polizei.

§ 10. Es ist verboten auf die Straßen und Trottoirs Schmutzwasser zu gießen und Unrat

aus Senkgruben, Pissoirs und Abtritten auszupumpen oder abzuleiten. Es ist endlich verboten, Wäsche, Equipagen, Gerät aller Art u. auf der Straße zu waschen.

§ 11. Aus Häusern und Anlagen, in denen ein besonders starker Wasserverbrauch stattfindet, wie aus industriellen Anstalten, Waschküchen, Badstuben, Restaurationen, Gasthäusern, Destillaturen, Brauereien u. ist das Verbrauchswasser unterirdisch in die nächsten Entwässerungs-Anlagen zu leiten; nur ausnahmsweise kann mit besonderer Genehmigung der Stadtverwaltung und des Polizei-Gerichts eine oberirdische Ableitung desselben durch die Rinnsteine gestattet werden.

§ 12. Wer obigen Bestimmungen zuwider handelt, wird auf Grund der Strafgesetze zur Verantwortung gezogen. Außerdem haben die Hausbesitzer, bez. deren Stellvertreter, welche die Reinigung nicht gemäß den Bestimmungen dieses Ortsstatuts ausführen, die Kosten für ihre Rechnung bewerkstelligten Reinigung zu tragen.

§ 13. Dieses Ortsstatut tritt mit dem Tage der Publikation in Kraft.

Pärnu linna uulitsa puhastamise seadlus.

(Trükitud linna-seaduse art. 106 põhja peal.)

§ 1. Uulitsate, jalgteede (trotuaride), uulitsa rennide ja kraavide ning avaliku platside puhastamine on nende ääres seiswate majade ning fruntide omanikute ehk nende asemikute kohus, ükspuhas, kas uulits ümarguse ehk tambitud kiwidega prügitud on. Ka siis jääb maja omaniku ehk selle asemiku kohuseks uulitsaid puhastada, kui see plats, mis puhas hoitud peab saama, tema jauskonnast allee (tee selle mõlemil pool ääres puud kaswawad) ehk kraawi läbi, selle puhastamist ning korraspidamist linna walitsus oma hoole alla wõtnud, lahutatud on.

§ 2. Iga frundi jauts määratud puhastataw plats ulatab majade reast kuni poole uulitsani. Nende fruntide juures, mis avaliku platsi ääres seisawad, peab plats 21 jalga lauguselt puhastatud saama.

§ 3. Iga majaomaniku kohus on uulitsad oma krundi piiride laiuselt puhtad hoida. Kuiwa ilmaga peab puhastama platši peale enne prügi kottupühkimist wet pritsitama.

§ 4. Külmetamise ja lume ajal peavad jalgteed lumest ja jääst puhastatud saama, ja kui nemad libedad on, peab neile liiva peale riputamama. Uulitsa rennid on lumest ja jääst puhtad hoida.

§ 5. Lume ajal, kui uulitsa sõidutee auksiseks kipub minema, peab see linnas nii heasti kui ka neis alewi uulitsates, kus palju sõidetakse, ikka ühetasane hoitama, mis see läbi sünnib, et augud täis täidetakse.

§ 6. Ülearu lumi, mis uulitsale kottu kogub, ja mis saaniteeks mitte tarvis ei ole, nii kui ka jalgteede päält ning uulitsa rennidest kottu koristatud ja katuseelt maha aetud lumi ning jäätükid peavad unikuse kogutama ja äraveetud saama.

Täheendus: Kõrvalistes ja neis alewi jagudes, mis raskeid lume tuiskusid peavad kandma, on uulitsate puhastamine lumest üksnes nii kaugele toimetada, et läbisaamine neid mööda mitte takistatud ei ole.

§ 7. Ratuštel kofku koguvad lume ning jäehulgad peavad äraforistadama. Selle töö toimetamise juures, mis igakord hommitu kella 10 walmis peab olema, peab igakord jalgte ja uulits nii kaugele, kui tarwis, finni pantud saama. On aga tarwis, katusid muul päewa ajal puhastada, siis peab majaomanik politsei kohtule sellest teadust andma, et tarwilised ettevalmistamised toimetatud wõiksiwad saada.

§ 8. Gula ilmaga peab lume- ning jäämurdmine uulitsatel politsei seadlemise järele koge aratoimetatud saama.

§ 9. Lund, jäed, pühkmeid ja kõijsugu pori ja soppa tohitakse ainult linna walitsusest lubatud ning politsei poolest määratud ja teada antud platside peale wedada. Tahetakse seda mõne iseäraliku (primaat) frundi peale wedada, siis peab linna walitsuse ning politsei käest selleks luba küsitama.

§ 10. Keelatud on, uulitsate ja jalgteede peale solgi- ehk soppast wet wifata, wõi peldidudest ehk farnastest kaewandubustest mingid rooja wälja pumbata ja uulitsa peale jooksta lasta. Wiimaks on ka weel ärakeeltud, peju, tõldasid, wõi

muid farnatfid asju, ehk nõuufid uulitfa pääl pesta.

§ 11. Majadest ning ajutustest, kus iſe-
äranis palju wet pruugitakse, kui ka muu töö-
tubadest, pesuköögidest, ſaunadest, ſöögi- wõeraste-
majadest, wiina- ja õllewabrikudest j. n. e. peab
pruugitud wesi lähema maa-aluſe truubi ſiſſe
ſaadetama. Minult mõnikord wõib ſee linna
walitſuſe ja poliitſei kohtu iſeäraliku luba pääle
uulitſa reennide ſiſſe laſtud ſaada.

§ 12. Kes ülemal tähendatud ſeadluſte
waſtu teeb, langeb trahwi ſeaduſe põhjuſel waſ-
tutamife alla. Peale ſelle peawad majaomani-
kud ehk nende aſemikud, kes puhastamiſt ſelle
kohaliku põhjuſkirja määramiſte järele mitte ei
toimenda, ſeda puhastamiſe kulu kandma, mis
nende eeft wälja makſetatakse.

§ 13. Selle ſeadluſe täitmine algab ſelle
päewaga, millel ta kuulutatud ſaab.